

## **Einführungsveranstaltung**

### **"Fairer Einkaufsführer für Halle in englischer und arabischer Sprache"**

**am 4.10.2021, 14.30-16.00 Uhr, Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis, Geiststraße 58 in Halle**

Nur gemeinsam können wir die Nachhaltigkeitsziele erreichen. Was wir kaufen, hat Auswirkungen auf Menschen und die Umwelt in anderen Ländern, auch wenn das für uns nicht immer sichtbar ist. Nachhaltiger Konsum ist ein Baustein, um Verbesserungen von Arbeitsbedingungen und Umweltschutz zu erreichen.

Der "Faire Einkaufsführer- Faire und nachhaltige Alternativen für die Stadt Halle" wurde in diesem Jahr ins Englische und ins Arabische übersetzt und wird im September auch in gedruckter Form erscheinen.

Die Fairtrade-Town Gruppe möchte mit dem fairen Einkaufsführer nachhaltige Alternativen in unserer Stadt vorstellen.

Der Faire Einkaufsführer wird seit 2017 vom Friedenskreis Halle e.V., dem EINE WELT Netzwerk Sachsen-Anhalt und dem Weltladen /Eine Welt e.V. Halle gemeinsam mit der Projektgruppe Fairtrade-Town Halle herausgegeben. In diesem Einkaufsführer für Halle wird in übersichtlicher Form erläutert, was es mit dem Fairen Handel auf sich hat, welche vertrauenswürdigen Siegel es gibt und wo man Produkte mit fairen Siegeln in Halle kaufen kann. Über verschiedene Produkte- vom Kaffee über das Smartphone bis hin zum Papier. Vorgestellt werden auch Initiativen und Kampagnen wie z.B. das Fairtrade-Kakao-Programm, das Kleinproduzenten-Siegel, der Grüne Knopf und die Initiative Lieferkettengesetz. Unter Anderem werden auch Lebensmittelverschwendung (und Alternativen) sowie Möglichkeiten zum Recycling thematisiert.

**Zur Einführung der fremdsprachigen Einkaufsführer findet am 4.10.2021 von 14.30-16.00 Uhr eine kleine Veranstaltung im Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis e.V. statt.**

**Der Weltladen Halle wird dort mit einem kleinen Verkaufsstand vor Ort sein und es gibt eine kleine Verkostung von Produkten aus dem Weltladen.**

**Wir freuen uns sehr, Dr. Karamba Diaby, Mitglied des Bundestages und auch Mitglied in der Fairtrade-Town-Gruppe Halle zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.**

Veranstalter sind der Friedenskreis Halle e.V. und das EINE WELT Netzwerk-Sachsen-Anhalt e.V., gemeinsam mit dem Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalkreis und dem Eine Welt e.V./Weltladen Halle.

Weitere Infos:

Ulrike Eichstädt, Koordinatorin Fairtrade-Town-Gruppe Halle

eichstaedt@friedenskreis-halle.de

Tel. 0345 27980759

www.fairtrade-halle.de

---

Event to introduce the

**„Fair Shopping Guide for Halle in english and arabic language“**

**on the 4<sup>th</sup> of october 2021, 14:30 – 16 o' clock, Welcome – Treff of the Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis, Geiststraße 58 in Halle**

The „Fair Shopping Guide and sustainable alternatives for the city of Halle“ was translated into English and Arabic this year and will also be published in a printed version this september.

We can only achieve the goals of sustainability together. The products we buy have impact on people and the environment in other countries, even if it's not always visible for us. Sustainable consumption is a building block to achieve improvements in working conditions and the environmental protection. The Fairtrade – Town group would like to present sustainable alternatives in our city with the fair Shopping Guide.

The Fair Shopping Guide has been published by the Friedenskreis Halle e.V., the EINE WELT Netzwerk Sachsen-Anhalt and the Weltladen/Eine Welt e.V. Halle together with the project group Fairtrade-Town Halle since 2017. The Shopping Guide explains clearly what fairtrade is all about, about reliable seals and where it's possible to buy products with a fair seal in Halle. It's about different products – from coffee, smartphone to paper. Initiatives and campaigns such as the Fairtrade-Cocoa-Programme, the Kleinproduzenten-Siegel, the Grüner Knopf and the initiative Lieferkettengesetz are introduced. Topics as food waste (and alternatives) or possibilities for recycling are part of it as well.

To introduce the foreign-language Shopping Guide there will be a small event will take place on the 4<sup>th</sup> of October 2021 14:30 – 16 o'clock in the Welcome-Treff of the Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis e.V.. The Weltladen Halle will have a little stall and a little tasting will happen with the products from the Weltladen.

**We're happy to welcome Dr. Karamba Diaby, Member of the parliament and member in the Fairtrade-Town-Gruppe Halle at this event.**

Organiser are the Friedenskreis Halle e.V. and the EINE WELT Netzwerk-Sachsen-Anhalt e.V., together with the Welcome-Treff of the Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis and the Eine Welt e.V./Weltladen Halle.

More informations:

Ulrike Eichstädt, Koordinatorin Fairtrade-Town-Gruppe Halle

eichstaedt@friedenskreis-halle.de

Tel. 0345 27980759

www.fairtrade-halle.de

---

## حفل تقديم

"دليل التسوق العادل لمدينة هالة باللغتين الإنجليزية والعربية"  
والذي سيقام بتاريخ 4 تشرين الأول \ أكتوبر 2021 ، من الساعة 2:30 حتى 4:00 مساءً في:

**Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis, Geiststraße 58 in Halle**

لقد تم ترجمة "دليل التسوق العادل - بدائل عادلة ومستدامة لمدينة هالة" إلى اللغتين الإنجليزية والعربية هذا العام بالإضافة لاستصدار نسخ مطبوعة شهر ايلول \ سبتمبر الماضي.

فقط معاً يمكننا تحقيق أهداف الاستدامة. ما نشتره له تأثير على الناس والبيئة في البلدان الأخرى أيضاً، حتى لو لم يكن ذلك مرئياً لنا بشكل دائم. الاستهلاك المستدام هو لينة أساسية لتحقيق تحسينات في ظروف العمل بالإضافة لحماية البيئة. تود Fairtrade-Town Group تقديم بدائل مستدامة في مدينتنا باستخدام دليل التسوق العادل.

يتم نشر دليل التسوق العادل منذ عام 2017 من قبل EINE WELT Netzwerk و Friedenskreis Halle e.V. و Weltladen / Eine Welt e.V. Halle و Sachsen-Anhalt و Fairtrade-Town Halle مع مجموعة.

يشرح دليل التسوق هذا لمدينة هالة بوضوح ماهية التجارة العادلة ، وما هي الأختام المتوفرة الجديرة بالثقة وأين يمكنك شراء المنتجات ذات الأختام العادلة في المدينة ، و المتعلقة بمنتجات مختلفة - من القهوة مرورا بالهواتف الذكية إلى الورق. كما سيتم تقديم مبادرات وحملات مثل برنامج Fairtrade Cocoa ، وختم المنتج الصغير ، والزر الأخضر ، ومبادرة قانون سلسلة التوريد. كما سيتم مناقشة موضوع الاسراف بالطعام (والبدائل المتاحة) بالإضافة إلى إمكانيات إعادة التدوير.

لتقديم دليل التسوق باللغات المترجمة، سيتم تنظيم فعالية صغيرة يوم الاثنين 4 أكتوبر 2021 بين الساعة 2:30 حتى 4:00 مساءً في Welcome-Treff, حيث سيتواجد Weltladen Halle هناك مع منصة بيع صغيرة بالإضافة لامكانية تذوق بعض المنتجات.

**نحن سعداء للغاية بحضور د. كارامبا ديابي \ Dr. Karamba Diaby ، عضو البرلمان الاتحادي وعضو Fairtrade ، Town Group Halle**

المنظمون: Friedenskreis Halle e.V. و EINE WELT Netzwerk-Sachsen-Anhalt e.V. ، جنباً إلى جنب مع Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalekreis e.V. , و Eine Welt e.V./Weltladen Halle

للمزيد من المعلومات:

Ulrike Eichstädt, Koordinatorin Fairtrade-Town-Gruppe Halle

eichstaedt@friedenskreis-halle.de

Tel. 0345 27980759

www.fairtrade-halle.de